

**JEMAGWGA** JEan-marie MAuclet / GWylene (Ghislaine) GAllimard  
68 Devereaux St, Charleston SC 29403  
843-723-1018 / 607-5811 <jemagwga@gmail.com>

www.JEMAGWGA.com  
www.FastandFrench.org

## EDUCATION

**GWGA:** MFA in Multi Media from Concordia University (1982 - Montréal, Canada) and in Painting and Visual Communication from Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs (1971 - Paris, France)

**JEMA:** MFA in Sculpture (1976) and BA in Political Theory (1971) - State U. of New York in Buffalo. Studied at The Cooper Union School of Art and Architecture (1972-74).

## WORK EXPERIENCE

1976-80 - Professors at the Ecole Nationale des Beaux Arts de Nancy, France.

1984-2010 - Creators, managers and projects directors of Fast & French, Inc (Full or part-time).

*Gwylene* is a Trainer for the Resources for the Social Change program of Alternate ROOTS.

She was a partner in "Ustazad", a graphic design studio (Paris, 1073-78) and administrator for "Cairn" (1982-83), an artists-run cooperative she co-founded in 1975. Since 2000, she has participated in numerous selection and discussion panels including Grantmakers in the Arts, KY Foundation for Women, Philadelphia Humanity Council and Alternate ROOTS.

*Jean-Marie* taught 3-D Design at SUNYAB (1975-76), Sculpture at Mount Allison University, Sackville NB (1981-82) and was a Visiting Artist at Yale University (1980)

JEMAGWGA is a member of AZULE (azule.org) and Alternate ROOTS (alternateROOTS.org)

## PUBLIC PRESENTATIONS OF WORK *(unless otherwise noted the following are by JEMAGWGA)*

2012-13 - "C3", Residency and Exhibition at Mississippi Museum of Art

2011 - "10 More Years on Penn", Residency and exhibition at the Pittsburgh Glass Center  
- "Conversations With Time", ROOTS Fest and National Learning Exchange, Baltimore  
- AZULE's residency, "33 Gorenflo Gap, step2" (*Gwylene*)  
- South Carolina Biennial, Columbia

2009-10 – "Olympia" at 701 Contemporary Center for the Arts, Columbia SC.

2008 – "The Future is on the Table #3", a 4-year program and an international show. Charleston City Gallery at Waterfront Park, The Gibbes Museum, North Charleston City Gallery and other sites.  
- "Image-Media-Politique" at Galerie Dix291, Paris, France. (*Gwylene*)

2007 - "You Comin'", a video created at the South East Social Forum in 2005 opened the US Social Forum Film Festival in Atlanta (*w/ the Charleston Rhizome of Alternate ROOTS*)

- "Shifting Planes: How global artists are shaping the South". SOE, Birmingham AL  
- "The Changing Face of Charleston" with "I still don't get it: Why do they want to be rich without us?" Curator: Colin Quashie, City Gallery at Waterfront Park, Charleston SC

2006 – "The TransSiberia Project" at the Kiasma Museum in Helsinki, Finland.

- "Table of Ice" (*Gwylene*) at "Le Pavé dans la Mare", *w/ Delphine Ziegler*, Besançon, France and Residency in Thane, India, *w/ Michèle Waquant*

2005 – "Dialogues from the Diaspora". Curator: Frank Martin, City Gallery at Waterfront Park

2004 – "In pursuit of Equity: Brown Vs the Board of Education". Curator: Frank Martin, The Stanback Museum at SC State University.

- "Switching Roles-Jumping Fences" (*w/ The Charleston Rhizome of Alternate ROOTS*)

- "Changing the Beat" (*w/ The Charleston Rhizome of Alternate ROOTS*)

2002-04 - "My Journey Yours" *w/ Refugee Family Services* at Youth Art Connection, Atlanta, GA.

2002 – "Shoreview" and "Whose Water?" part of "Rehearsing the Past" *w/ Neil Bogan*. Curator: Mary Jane Jacob, Spoleto Festival USA

- "The Future is on the Table #2" at FOCAS, Festival of Community Arts South, Lexington, KY

2000-01 – “Charleston/Atlanta/Alaska Challenge”, Views from the Edge of the Century, The Old City Jail, Charleston, SC. (*Gwylene*)

- “The Future is on the Table #1” and our studio at The Stanback Museum, Orangeburg SC
- Participant in “Comunidad 2000”, Cuba and “The Central American Festival Project”, Appalshop KY (*Gwylene*)

1998 – Permanent outdoor installation (composite stone, glass and trees) in the garden of “the South Carolina Archives and History Center”, Columbia, SC.

- “Fanciful and Functional”, Hickory Museum of Art, NC (*Jean-Marie*)

1997 - “Furniture for the mind” (*Jean-Marie*) and “100 Portraits of Our Community” (*Gwylene*), The Silo, Kent CT

- “Holy City, an indoor version” and “Si Continua”, E. Stone Harper Gallery, Clinton College

1996 - “100 Portraits of Our Community” (*Gwylene*), at the Main Library, Columbia

1995 - “Furniture by a sculptor” (*Jean-Marie*) Kershaw Center for the Arts, Camden SC

1993/95 – “Insurance: Compassion for Sale” and “Fast-Food-Chain-Feeding”: Walker’s Point for the Arts, Milwaukee WI; Halsey Gallery, College of Charleston SC; Tula Foundation, Atlanta.

1993 - “Where from, Where to, Here you are” (*Jean-Marie*) and “Portraits are artsy bullies...” (*Gwylene*), Address: 3A-100 at Piccolo Spoleto

1992 - “Desperately silent” and “Holy City” drawing and sound, Mary St. Charleston

1991 – “Holy City”, part of “Places with a Past: new site-specific art in Charleston”. Curator: Mary-Jane Jacob for Spoleto Festival

1990 - “The Running Dog”, Stage One, Charleston; Interlochen Arts Academy, Interlochen MI

1989/93 – “33 Gorenflo Gap”, 5 miles of rope at Azule Visiting Artist Place, NC. (*Gwylene*)

1984 - Opening of “Gaulart & Maliclet, Fast & French”

1977/83 – “Soleil-To the Sun” (Cairn), “A per-generated Opera” (Albi Museum), “The Running Dog” (La Galerie Sans Nom, Moncton NB - City Gallery, Amqui Quebec - Powerhouse Gallery, Montreal Quebec)

(*Gwylene*) At Cairn: “Lecture à pied” (w/ *Anne-Cecile Levrat*), “Apprentissage”, “Situations Video” (a CAIRN project organized by *Gwylene*), “Une Proposition Elémentaire de Travail Collectif” (w/ *Roland Buraud and Jean Dupanier*). “Cairn Collectif” (Tryon, NC), “La France en Bleu, Blanc, Rouge, et...” (La Chambre Blanche, Montreal)

(*Jean-Marie*) Buffalo NY: Patteran Artists, Gallery without walls, Burchfield Center, Upton Gallery, AC Gallery. Musée de Luneville, France (one-man show); “International Sculpture Symposium” (Saarbrücken, Germany); “Steel sculptures, with painted fields” (Nancy, France); “When God was a Woman” (Mount Allison University, Sackville NB)

## **AWARDS & HONORS**

2012/13 - Fully funded residency and exhibition at the Mississippi Museum of Art (NEA Challenge America and Alternate ROOTS Tour)

2011 - Fully funded residency and exhibition at the Pittsburgh Glass Center

2011 - Community/Artist Partnership Program grant from Alternate ROOTS and Puffin Foundation grant for “Conversations With Time”

2009/10 - Fully funded residency and exhibition at 701 CCA, Columbia

2008 – Charleston Office of Cultural Affairs major sponsorship for “The Future is on the Table #3”

2007 – Alternate ROOTS Artistic Assistance for “You Comin’”, recordings of the first few words exchanged between people who have never met. *W/ The Charleston Rhizome*. World Social Forum (Nairobi, Kenya)

2005 – Artistic Assistance from Alternate ROOTS / The Ford Foundation for “Shoreview Revisited” (*Gwylene*)

2003/4 – Award from the NEA Challenge America - Access to the Arts, GA Arts Council, De Kalb Arts Council and Alternate ROOTS for “My Journey Yours”

1999/2000 – Awards from the Joanna Foundation, SC Arts Commission, Expansion Arts Fund, the Humanities Foundation, for the Charleston/Atlanta/Alaska Challenge” (*Gwylene*)  
1997 - South Carolina Arts Commission Project Support for “The Yukon Project” (*Gwylene*)  
1997 – The Russell Foundation award for “Holy City”, an indoor version  
1995 - Alternate Visions Award for “Portraits of Our Community” (*Gwylene*)  
1994 - South Carolina Arts Commission Project Support for "Insurance - Compassion for Sale" (*Jean-Marie*)  
1993 – South Carolina Arts Commission Project Support for “33 Gorenflo Gap” (*Gwylene*)  
1991 - Spoleto Festival for "Holy City"  
1984 – Ministère de la Culture Award (France) for “Entre Deux Choix et aux Chaises”, a video installation (*Gwylene*)  
1980/82 – Award from the Canadian Ministry of Foreign Affairs for a bilingual writing and full scholarship for the MFA multi-media program of Concordia University (*Gwylene*)  
1977 - Goes before the US Supreme Court over resident alien students' rights to claim scholarships and wins in Nyquist vs Mauclet  
1974-76 - Scholarships, New York University in Buffalo and Cooper Union School in New York (*Jean-Marie*)  
1968/71 – Scholarships, Ecole Nationale Superieure des Arts Decoratifs (*Gwylene*)

### **SELECTED BIBLIOGRAPHY**

- “Exchanging Gifts in Charleston, The Future is on the Table” by Darryl Wellington, Community Arts Website
- "The Future is on the Table #3" catalogue, multiple authors
- “Common Memory: The Community Visual Art Challenge of Gwylène Gallimard” by Linda Burnham, Community Arts Website
- “Dialogues from the Diaspora: Art in an age of Authenticity” by Frank Martin. MOJA Arts Festival
- "The Charleston/Atlanta/Alaska Challenge" catalogue written by Darryl Wellington (*Gwylene*)
- “Places with a Past: Site Specific Art in Charleston” by Mary Jane Jacob. Spoleto Festival USA
- Seven issues of CAIRN magazine (*Gwylene*)